

СТАНОВИЩЕ

от доц. Лейла Димитрова, доктор

Относно: Процедура за заемане на академична длъжност „ДОЦЕНТ“ в област на висше образование 1. Педагогически науки, професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по..., специалност „Английски език“ (Специализиран английски език в областта на физическото възпитание и спорта) за нуждите на секция „Чужди езици“ към ДЕОИТ, съгласно заповед на Ректора на Национална спортна академия „Васил Левски“ №ЗП-1208/11.12 2023 г.

1. ДАННИ ЗА ПРОЦЕДУРАТА

В конкурса за заемане на академичната длъжност „доцент“, обявен в ДВ, брой 94 от 10 ноември 2023 г., участва само един кандидат – **старши преподавател Татяна Вълкова Христакиева, доктор**, преподавател по английски език в НСА „В. Левски“. Документите на кандидата са депозирани в установения срок, като те отговарят на изискванията Закона за развитие на академичния състав в Република България, на Правилника за прилагане на ЗРАСРБ и Правилника за придобиване на научна степен „доктор на науките“ и заемане на академични длъжности в НСА „Васил Левски“.

2. ДАННИ ЗА КАНДИДАТА

Професионалният път на ст. преподавател Татяна Христакиева е изцяло свързан с областта на изучаване и преподаване на чужди езици. Тя завършва средното си образование в гимназия с преподаване на руски език, а висшето си образование – в СУ „Св. Климент Охридски“ (магистър по Английска филология) през 1989 г. До 1996 г. се реализира главно като учител по английски език в различни училища, школи, както и в частния сектор. От 1996 г. до днес продължава професионалното си развитие като старши преподавател по английски език в НСА „В. Левски“, където придобива образователната и научна степен „Доктор“ през 2018 г.

Ст. преподавател Татяна Христакиева има подчертан интерес към чуждите езици. Освен английски, ползва писмено и говоримо френски и руски език. Тя е отговорна,

дипломатична, креативна с постоянно желание и стремеж да усвоява нови знания и умения. Тези нейни характеристики, нейната ерудираност в областта на чуждоезиковото обучение, както и уважението, което постига в академичната общност, я превръщат в несменяем ръководител на секция „Чужди езици“ в ДЕОИТ на НСА от 2016 г. до днес.

3. НАУКОМЕТРИЧНИ ДАННИ

За участие в конкурса ст. преподавател Татяна Христатијева представя списък от научни трудове, който включва общо 19 заглавия, с което покрива минималните национални изисквания за допускане и участие в конкурса за „Доцент“. В списъка са представени три групи научни публикации:

- Хабилизационен труд – монография – 1 бр.;
- Книга на базата на защитен научен труд – 1 бр.;
- Статии публикувани в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни – 3 бр.;
- Статии публикувани в нереферирани списания с научно рецензиране – 14 бр.

В списъка с научни статии фигурират 12 самостоятелни и 5 в съавторство, като 8 от всички статии са на английски език, 3 от които са публикувани в чужди научни издания.

Представена е справка за цитираните научни трудове на кандидата. От тях два (30 т.) попадат в „Цитирания или рецензии в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни с научна информация или в монографии и колективни томове“; пет (50 т.) са в „Цитирания в монографии и колективни томове с научно рецензиране“; два (10 т.) са в „Цитирания или рецензии в нереферирани списания с научно рецензиране“.

Научните трудове в конкурса за „доцент“ не дублират публикациите, свързани с придобитата образователната и научна степен „доктор“.

По показател Е от наукометричната справка за участие в конкурс за академичната длъжност „Доцент“ кандидатката събира изискуемия минимум от 100 т., предоставяйки

удостоверения за участие в пет международни проекта по програма Еразъм +. Във всички проекти водеща организация е НСА „В. Левски“, а заеманите от ст. пр. Христатијева позиции са изцяло свързани с чуждоезиковите ѝ компетенции.

Благодарение на богатия си опит в чуждоезиковото преподаване тя става съавтор в два публикуван университетски учебника по английски език и в едно публикувано университетско учебно пособие по сноуборд.

4. ДАННИ ЗА НАУЧНАТА ПРОДУКЦИЯ НА КАНДИДАТА

Монографичният труд на тема „Съвременни подходи в обучението по английски език при спортни специалисти“, е посветен на актуални въпроси в дадената област, като всяка една от трите глави разглежда отделен казус. Като ценни приноси бих могла да отбележа включената във втора глава историческа справка за развитието на езиковото обучение в НСА „В. Левски“ през годините, както и методическите проучвания на автора във връзка с обучението по специализиран английски език на студенти-спортисти и изведените от тях полезни практически препоръки.

В публикуваната книга на базата на защитен дисертационен труд - „Чуждоезиково обучение и интерактивни техники във физическото възпитание и спорта“ авторката представя синтезирани сведения и практически насоки за учебна работа по английски език в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. В книгата се засягат някои аспекти на интерактивното обучение, подкрепени с идеи за интерактивни техники и информационни технологии, които могат да се използват в специализираните занимания по чужд език на студентите спортисти от НСА „В. Левски“.

Насочеността на научните публикации на кандидата е в темата на конкурса и може да се обособи в четири основни направления:

1. Специфика на чуждоезиковото обучение в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. Към това направление се отнасят шест научни публикации, главният принос на които е прецизирането на типични спортни ситуации заедно с прилежащите им говорни модели, които да бъдат включени в обучението по английски език на студенти-спортисти.

2. Използване на интерактивни техники и информационни технологии в обучението по английски език в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. В този раздел попадат още шест научни разработки, които разглеждат мястото и ролята на интерактивните технологии, учебните игри, комуникативните задачи и автентичните материали в заниманията по чужд език.

3. Удовлетвореност и мотивация на студентите от обучението по английски език в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. Към това направление спадат осем от трудовете на ст. пр. Т. Христатиева, в които са извършени важни за практиката изследвания на отношението на студентите към: различните видове обучение по английски език (присъствено, онлайн, хибридно); използването на интерактивни техники в часовете; професионалната насоченост на чуждоезиковото обучение; факторите, определящи мотивацията за изучаване на чужди езици.

4. Езиковедски проблеми свързани с превода и употребата на специализирана терминология в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. Това направление е представено с три статии, изцяло посветени на проблемите на превода на спортна терминология, като са установени известни неясноти и спорни моменти в употребата ѝ, подлежащи на по-нататъшни проучвания.

5. УЧЕБНО-ПРЕПОДАВАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ

Анализът на цялостната преподавателска активност на ст. пр. Татяна Христатиева показва, че тя е изграден, компетентен педагог, който се справя успешно със спецификата на преподавателската работа във висши училища. Тя има близо 30-годишен преподавателски стаж в НСА „В. Левски“, като провежда учебни занимания по специализиран английски език в бакалавърските, магистърските и докторските програми на трите факултета на НСА „В. Левски“. Нейният хорариум за учебната 2021/2022 г. надхвърля нормативните изисквания и е реализиран в различни учебни нива. Осъществила е ръководство на една успешно защитена дипломна работа в ОКС „Бакалавър“.

6. ПРИНОСИ

Научните разработки на ст. пр. Татяна Христакиева имат съществен принос за обогатяване съдържанието и методическата структура на обучението по английски език в областта на спорта.

Резултатите от проведените от нея редица проучвания по различни аспекти сред студенти-спортисти, изучаващи английски език, допринасят за оптимизирането на този процес в НСА „В. Левски“.

В публикациите на кандидатката са посочени интерактивни техники, учебни игри, комуникативни задачи за специализирано езиково обучение на студенти-спортисти с приложения, коментари и разяснения за тяхното ползване.

Предложен е дизайн за специализиран курс по английски език с включени интерактивни техники за целите на обучението по английски език в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията.

Проучванията ѝ в областта на превода и употребата на специализирана терминология в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията са от съществено значение за усъвършенстване съдържанието на учебния курс по английски език за студенти-спортисти.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Въз основа на постигнатите научни резултати, академична и практическа дейност, както и на професионалните качества на кандидата давам своето положително заключение за избор на ст. пр. Татяна Вълкова Христакиева, доктор, за академичната длъжност „доцент“ по професионално направление: 1.3. Педагогика на обучението по..., специалност „Английски език“ (Специализиран английски език в областта на физическото възпитание и спорта) за нуждите на секция „Чужди езици“ към ДЕОИТ на НСА „Васил Левски“.

08.02 2024 г.

Изготвил становището:

доц. Лейла Димитрова, доктор

STATEMENT

by Associate Professor Leyla Dimitrova, Ph.D.

Concerning: A procedure for taking the academic position “Associate Professor” in higher education area 1. Pedagogical science, professional field 1.3. Pedagogy of education in..., specialty “English Language” (Specialized English Language in Physical Education and Sport) for the needs of the section of “Foreign Languages” to the Department of Language Learning and Information Technologies, according to an order by the Rector of the National Sports Academy “Vasil Levski” №3П-1208/11.12 2023.

1. DETAILS OF THE PROCEDURE

In the competition for the academic position “Associate Professor”, announced in the State Gazette, issue 94 of 10 November 2023, there is only one candidate – **senior lecturer Tatiana Valkova Hristakieva, Ph.D.**, teacher in English language at the National Sports Academy “V. Levski”. The candidate’s documents have been submitted within the established period, and they meet the requirements of the Law for the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria, the Regulations on the Implementation of the Law for the Development of Academic Staff in the Republic of Bulgaria, and the Regulations for the scientific degree “Doctor of Science” and for academic positions at the NSA “Vasil Levski”.

2. DATA ABOUT THE CANDIDATE

The professional path of senior lecturer Tatiana Hristakieva is entirely related to the field of learning and teaching foreign languages. She completed her secondary education at a Russian language high school, and her higher education – at Sofia University “St. Climent Ohridski” (MA in English Philology) in 1989. Until 1996 she worked as a teacher in English at different high schools, language schools and in the private sector. From 1996 onwards she has been working as full time lecturer in English language at the NSA “V. Levski”, where she received the educational and scientific degree “Doctor of Philosophy” in 2018.

Senior lecturer Tatiana Hristakieva has marked interest in foreign languages. In addition to English, she uses written and spoken French and Russian. She is responsible, diplomatic, creative, constantly willing to acquire new skills and knowledge. These personal characteristics, her erudition in the field of foreign language learning and the respect she has

earned in the academic community have made her the irreplaceable head of section “Foreign Languages” to the Department of Language Learning and Information Technologies of the National Sports Academy “Vasil Levski” from 2016 to the present day.

3. SCIENTOMETRICAL DATA

For her participation in the competition, senior lecturer Tatiana Hristakieva has presented a list of 19 research works, thus meeting the minimal national requirement for participation in a competition for the academic position “Associate Professor”. The list includes three groups of scientific publications:

- Habilitation monograph – 1;
- A book based on her defended dissertation thesis – 1;
- Articles published in scientific journals, refereed and indexed in world-renowned databases – 3;
- Articles published in non-refereed peer-reviewed scientific journals – 14.

The list of scientific articles includes 12 independent articles and 5 co-authored, 8 of all articles are in English, and 3 of them have been published in foreign scientific journals.

A reference to the cited research works of the candidate is also presented. Two of them (30 points) fall under “Citations or reviews in scientific publications, referenced and indexed in world-renowned databases of scientific information or in monographs and collective volumes”; five (50 points) are under “Citations in peer-reviewed monographs and collective volumes”; two (10 points) are under “Citations or reviews in non-refereed peer-reviewed scientific journals”.

The research works in the competition for “Associate Professor” do not duplicate the publications related to the acquired educational and scientific degree “Doctor of Philosophy”.

According to indicator E of the scientometric reference for participation in a competition for the academic position “Associate Professor”, the candidate collects the required minimum of 100 points, presenting certificates of participation in five international projects on the Erasmus+ program. The leading organization in all five projects is the NSA

“V. Levski”, and the positions held by senior lecturer T. Hristakieva are entirely related to her foreign language competences.

Thanks to her wide experience in foreign language teaching, she becomes co-author of two published university English language textbooks and one published university textbook in snowboarding.

4. DATA ON THE CANDIDATE’S SCIENTIFIC PRODUCTION

The monographic work on the topic “Modern Approaches in Teaching English to Sports Specialists” is devoted to current issues in the field, each of the three chapters examining a separate aspect of the topic. As valuable contributions, I could point out the historical reference included in the second chapter on the development of language learning at the NSA “V. Levski” over the years, as well as the methodological studies of the author on specialized English language learning for sport students and the useful practical recommendations derived from them.

In the published book on the basis of a defended dissertation thesis - “Foreign Language Learning and Interactive Techniques in Physical Education and Sport” the author presents summarized information and practical guidelines for academic work in English in the field of physical education, sport and kinesitherapy. The book deals with some aspects of interactive learning supported with ideas for application of interactive techniques and information technologies in the specialized foreign language courses for the sport students of the NSA “V. Levski”.

The focus of the scientific publications of the candidate is on the topic of the competition and they could be organized into four main thematic areas:

1. Specific aspects of foreign language learning in the field of physical education, sport and kinesitherapy. Six research works refer to this thematic area. Their main contribution is the determining of typical sport situations together with their corresponding language patterns to be included in the English language learning courses of sport students.

2. Using interactive techniques and information technologies in English language learning in the field of physical education, sport and kinesitherapy. Six more research works fall into this thematic area, analyzing the place and role of interactive technologies,

educational games, communicative tasks and authentic materials in the foreign language courses.

3. Students' motivation and satisfaction of the English language courses in the field of physical education, sport and kinesitherapy.

This thematic area includes eight research works of senior lecturer T. Hristakieva, with important studies for academic practice, connected with students' attitude to: the different types of English language learning (face-to-face, online, blended); the use of interactive techniques in the courses; the professional focus of foreign language education; the factors determining the motivation for foreign language learning.

4. Linguistic problems related to the translation and use of specialized terminology in the field of physical education, sport and kinesitherapy. This thematic area includes three research works entirely dedicated to the problems of translation of sports terminology. Certain ambiguities and controversial points in its use are identified, which can be the subject of future research.

5. EDUCATIONAL AND TEACHING ACTIVITY

The analysis of the entire teaching activity of senior lecturer Tatiana Hristakieva shows that she is a highly qualified competent pedagogue who successfully copes with the specifics of teaching at higher schools. She has almost 30 years of teaching experience at the NSA "V. Levski", conducting classes in specialized English in the bachelor's, master's and doctoral programs of the three faculties of the NSA "V. Levski". The number of classes she conducted in the academic 2021/2022 exceeds the normative requirements and is realized at different levels of language learning. She has also supervised the successful defense of a student's diploma thesis for a bachelor's degree.

6. CONTRIBUTIONS

The scientific work of senior lecturer Tatiana Hristakieva has an important contribution for the enrichment of the content and methodological structure of English language teaching in the field of sport.

The results of a number of studies conducted by her on various aspects among sport students learning English contribute to the optimization of this process at the NSA “V. Levski”.

The publications of the candidate include interactive techniques, educational games, communicative tasks for specialized language learning of sport students with applications, comments and directions for their use.

A design for a specialized English language course incorporating interactive techniques is presented for the purposes of language learning in the field of physical education, sport and kinesitherapy.

Her studies in translation and the use of specialized terminology in the field of physical education, sport and kinesitherapy are of significant importance for the improvement of the content of the English language courses for sport students.

CONCLUSION

Based on the achieved scientific results, academic and practical activity, and on the professional qualities of the candidate, I give my positive conclusion for selection of senior lecturer Tatiana Hristakieva, Ph.D. for the academic position “Associate Professor” in professional field: 1.3 Pedagogy of education in ..., specialty “English Language” (Specialized English Language in Physical Education and Sport) for the needs of the section of “Foreign Languages” to the Department of Language Learning and Information Technologies of the NSA “V. Levski”.

08.02. 2024

Author of the Statement:

Sofia, Bulgaria

Assoc. Professor Leyla Dimitrova, Ph.D.